

# Deutsches Volksblatt

Bezugpreis: Jährlich: Polen 12 zł,  
Deutschland 10 Gmk, Amerika 2 1/2 Dol-  
lar, Tschechoslowakei 80 K, Oester-  
reich 12 S. — Vierteljährlich:  
3,00 zł. — Monatlich: 1,20 zł.  
Einzelhefte 30 Groschen

Vierzehntägig die Beilage: „Der deutsche Landwirt in Klempolen.“  
Enthält die amtlichen Mitteilungen des Verbandes deutscher land-  
wirtschaftlicher Genossenschaften in Klempolen z. s. z. o. o. we Lwowie.  
Nachdruck nur mit Quellenangabe gestattet.  
Schriftleitung und Verwaltung: Lwow, (Lemberg), Zielona 11.

Einzelheftpreise:  
Geogr. Anzeigen jede mm Zeile,  
Spaltenbreite 36 mm 15 gr. im Text-  
teil 90 mm breit 60 gr. Erste Seite  
1000 gr. Al. Anz. je Wort 30 gr.  
Kauf, Berl., Familienanz. 12 gr.  
Arbeitsuch. 5 gr. Auslandsanzeige  
50% teurer, bei Wiederhol. Rabatt.

Folge 13

Lemberg, am 29. Lenzmond 1931

10. (24) Jahr

## Geschichtliche Jahrestage

Die letzten Tage waren reich an historischen Erinnerungen. Am 17. März 1921 waren 10 Jahre seit dem Bestehen der polnischen Verfassung vergangen. Am 18. März d. J. waren es 10 Jahre, seitdem in Riga der Friedensvertrag zwischen Polen einerseits und Rußland und der Ukraine andererseits unterzeichnet wurde. Der 19. März war der Namenstag des zur Zeit in der Ferne weilenden Marshalls Josef Piłsudski. Dies ist zwar kein Gedenktag in der Art der beiden vorhergehenden; der Namenstag des Marshalls wurde aber feierlich begangen und einige Millionen Glückwunschkarten gingen nach der Insel Madeira im Atlantischen Ozean, wo sich der Marshall zur Zeit aufhielt. Am 21. März d. J. waren es 10 Jahre seit der Volksabstimmung in Oberschlesien.

Es verlohnt sich wohl, bei diesen historischen Gedenktagen einen Augenblick stehen zu bleiben, um zu beobachten, wie das betreffende historische Ereignis sich in den 10 Jahren ausgewertet hat. Da ist zunächst der Verfassungstag. Am 17. März 1921 wurde er in Warschau vom Sejm beschlossen. Die Verfassung war durchaus demokratisch und mutete durchaus westeuropäisch an. Auch von den Minderheiten in Polen ist dort die Rede und ihr Recht auf Pflege ihrer nationalen und religiösen Eigenart wird anerkannt. Der Sejm erhielt durch die Verfassung eine überragende Machtposition im Staate. Diese Verfassung wurde nach der Staatsumwälzung im Mai 1926 stark geändert. Die Rechte des Sejms wurden durch den Einfluß des Marshalls Piłsudski eingeschränkt. Die Bestimmungen über die Minderheiten sind nicht angetastet worden, aber sie sind nach wie vor größtenteils auf dem Papier stehen geblieben. Auch die besten Bestimmungen helfen nichts, wenn sie nicht ausgeführt werden. Die Regierungspartei rüstet sich zur Zeit, die Verfassung noch weiter zu ändern im Sinne der Stärkung der Macht des Staatspräsidenten. Der 10. Jahrestag der Verfassung ging in der Öffentlichkeit Polens lang- und klanglos vorüber, kaum gedachte irgendwo eine schüchterne Zeitungstimme des historischen Tages.

Anders schon der 10. Jahrestag des Friedensvertrages von Riga. Wann eigentlich der Krieg zwischen Polen und den bolschewistischen Russen begonnen hat, wird wohl kaum zu sagen sein. Eines schönen Tages aber war er da und wollte kein Ende nehmen. Einmal war das Glück Polen günstig, Piłsudski zog in Kiew ein. Der Traum eines Großpolens vom Baltischen bis zum Schwarzen Meer schien greifbare Wirklichkeit. Einige Wochen später wieder standen die Russen vor Warschau und drohten schon, ihre Kasse im Rhein zu tränken! Dann wurden die Russen wieder geschlagen und mußten zurück. Die Friedensverhandlungen begannen auf neutralem Boden in Riga. Es waren wirkliche Friedensverhandlungen; sowohl Polen als auch Russen hatten den Krieg bis zum Halbe und wollten Frieden halten. So wurde der Friedensvertrag von Riga vom 18. März 1921 ein wirklicher Friedensvertrag ohne Sieger und Besiegte, ein Vertrag beiderseitiger Zugeständnisse. Festzustellen wäre noch, daß im Vertrag zu Riga auch die bolschewistische Ukraine als Vertragspartnerin figurierte. Die ukrainische Presse in Polen bemerkt allerdings, daß die bol-

schewistische Delegation unter der Führung des russischen Juden Toffe stand und auch die übrigen Mitglieder der Delegation Russen oder russische Juden waren. Nur ein einziger Ukrainer soll darunter gewesen sein. Der Vertrag von Riga ist seinem Wesen nach ein Vertrag der Verständigung und als solcher kann er von Bestand sein.

Und nun die 10. Wiederkehr des Abstimmungstages in Oberschlesien. Das Gebiet sollte zunächst ganz zu Polen kommen. Schließlich bestimmte der Versailler Vertrag, daß die Bevölkerung selbst entscheiden sollte, ob das Gebiet bei Deutschland verbleiben oder zu Polen kommen sollte. Für die Zeit der Abstimmung wurde das Gebiet von französischen, englischen und italienischen Truppen besetzt. Die Abstimmung wurde am 21. März 1921 vorgenommen. Für Deutschland wurden 707 393 Stimmen und für Polen 479 365 Stimmen abgegeben. Einige Wochen nach der Abstimmung brach unter Führung des Abg. Korfanty der dritte schlesische Aufstand aus. Der Völkerbund bestimmte schließlich die Teilung des Gebietes. Das wertvolle Kohlenrevier Kattowitz-Königshütte kam zu Polen, das mehr landwirtschaftliche Gebiet von Oppeln blieb bei Deutschland. Der Abstimmungstag ist in Polnisch-Oberschlesien nicht besonders gefeiert worden. Korfanty, dessen Namen mit der Abstimmung und den Aufständen auf das Engste zusammenhängt, hätte im Mittelpunkt der Feiern stehen müssen. Er steht aber in Opposition zu Marshall Piłsudski und zu dem ober-schlesischen Wojewoden Dr. Grazynski; darum auch keine Abstimmungsfeier in Polnisch-Oberschlesien. In Deutsch-Oberschlesien wurde der Tag feierlich begangen, wenn auch der in Deutschland zur Zeit herrschende Parteikampf manchen Mißklang brachte.

Die Verfassung vom 17. März 1921, der Rigaer Vertrag vom 18. März 1921 und die Abstimmung in Oberschlesien vom 21. März 1921 sind keine Gedenktage, die nur Polen berühren. Sie gehören der Geschichte Europas an.

B.

## Marshall Josef Piłsudski auf der Insel Madeira

Auf der Toteninsel des letzten Kaisers von Oesterreich.

Seit mehreren Wochen weilt Marshall Josef Piłsudski im sonnigen Süden auf der Insel Madeira. Diese Insel liegt im Atlantischen Ozean im Westen von Afrika. Politisch gehört sie zu Portugal und wird von einem portugiesischen Gouverneur verwaltet. Die Insel zeichnet sich durch ein sonniges Klima und überreiche Fruchtbarkeit aus. Die Hauptstadt ist Funchal. Seit dem Jahre 1922 hat die Insel historische Bedeutung erhalten. Der ehemalige Kaiser von Oesterreich und König von Ungarn, Karl von Habsburg, versuchte zwei Jahre nach seiner Entthronung, wenigstens die ungarische Königskrone wiederzugewinnen. Aus der Schweiz, wo er sich damals aufhielt, fuhr er im Flugzeug nach Ungarn, konnte sich aber kaum einige Tage halten. Die Großmächte verbannten ihn nach Madeira. Dort starb er in Funchal im Juni 1922. Der letzte Kaiser und König aus dem Geschlecht der Habsburger liegt auf Madeira begraben, wo ihm die Wellen des Atlantischen



Ozeans das ewige Grablied singen. Diese Insel hat sich Marschall Piłsudski ausgewählt, um sich zu erholen. Nachdem die Regierungspartei bei den Novemberwahlen im Sejm und Senat die Mehrheit erlangte, konnte der Marschall ruhig für einige Wochen abreisen. Auf Madeira bezog der Marschall eine Villa in der Nähe von Funchal. Die Villa wurde von einem Schweden gemietet. Der Marschall wohnt dort mit seinem Leibarzt, Dr. Wójcicki. Sonst ist aus Polen niemand mit ihm gekommen. Den Haushalt besorgen ihm die Diensthoten des schwedischen Villenbesizers. Er lebt sehr einfach, trinkt sechs bis sieben Tassen Tee täglich. Auf Madeira verlebte der Marschall auch seinen Namenstag am 19. März d. J. Zu diesem Namenstag wurden ihm Millionen von Glückwunschkarten aus Polen geschickt.

Auf Madeira liegt der letzte Kaiser von Österreich und König von Ungarn. Er starb dort unbeachtet als Verbannter und Ausgestoßener. Wie ändern sich doch die Zeiten. Gehen wir nur fünfzehn Jahre zurück; damals schrieb man 1916. Derselbe Mann, der später auf Madeira in der Verbannung starb, nannte sich damals Kaiser Karl I. von Österreich. Der heutige erste Marschall von Polen, Josef Piłsudski, war damals Führer der polnischen Legionen, die schon von irgend einem österreichischen oder ungarischen Oberleutnant über die Achse angesehen wurden, von einem Kaiser Karl ganz zu schweigen. Und 15 Jahre später ist Piłsudski der Beherrscher des polnischen Staates, der an Größe, wenn auch nicht an Einwohnerzahl der ehemaligen österreichisch-ungarischen Monarchie gleichkommt. Auf derselben Insel Madeira, auf welcher der ehemalige Kaiser Karl einsam starb und begraben liegt, weilt jetzt Marschall Piłsudski zur Erholung als Herrscher eines Staates. Es verlautet, daß Piłsudski während seines Aufenthaltes auf Madeira nur wenig ausging. Möglich, daß er das Grab Karls v. Habsburg, der ihm ja wohl kaum verhaßt ist, besuchte. Der Aufenthalt Marschall Piłsudskis auf Madeira und das einsame Grab Karls v. Habsburg auf dieser Insel zeigen mit ergreifender Deutlichkeit, wie rasch äußere Macht und Herrlichkeit vergehen kann.

Der Aufenthalt des Marschalls auf Madeira soll dem Ende zugehen. Es verlautet, daß er eine Reise nach Ägypten und Palästina unternehmen und dann nach Polen zurückkehren werde.

## Aus Stadt und Land

1781 — 1931

Deutsche Volksgenossen!

Das Jahr 1931 als das 150. Gedenkjahr des Ansiedlungspatentes Kaiser Josefs des Zweiten, ist bereits mit zweien seiner Momente ins Land gegangen.

Der zur Vorbereitung einer 150-Jahrfeier gewählte Ausschuß in Stanisław hat die nötigen Vorarbeiten getan, indem er den Gedanken der Jahrhundertfeier weckte und pflegte, einen Aufruf zur Sammlung einer Beisteuer für die Feier erließ, deren Höhe den Betrag von rund 5000 Zloty bereits überschritten hat, und indem er eine eigene Zeitschrift vorbereitete, die gegenwärtig zum Druck übergeben wird. Im Zusammenhange damit wurde auch eine Heimatmuseums-Sammlung angelegt.

Nun soll endgültig darüber entschieden werden, ob das Fest im Sommer dieses Jahres begangen werden soll.

Der Ausschluß trug sich zunächst mit dem Gedanken, eine eigene Versammlung von Vertrauensmännern aus dem ganzen Lande einzuberufen, die über jene Frage entscheiden sollte. Nun aber hielt man es doch für das richtigere, damit in der gegenwärtig so schweren Zeit jede nicht unbedingt nötige Auslage vermieden werde, von einer besonderen Zusammenkunft abzusehen. Wie seinerzeit bei der Frage nach der Vorbereitung einer Jahrhundertfeier, so soll auch diesmal bei der Frage nach der endgültigen Entscheidung über die Abhaltung derselben, eine Rundfrage an alle in Betracht kommenden Stellen und Persönlichkeiten, vor allem an die in den Gemeinden bestellten Ortsausschüsse ergehen.

Der vorbereitende Ausschuß, der sich am 22. d. Mts. mit dieser Frage sehr eingehend beschäftigt hat, ist schließlich zu dem Schluß gekommen, daß, abgesehen von der bedrückenden politischen Lage im Lande und abgesehen von dem gespannten Verhältnisse in der Außenpolitik, der Ausschuß angesichts der immer schwerer

lastenden allgemeinen wirtschaftlichen Notlage die Verantwortung für die Entscheidung der Frage nach der Abhaltung der Festfeier nicht allein übernehmen kann.

In einer Zeit, in der auch das hierländische deutsche Volkstum, sowohl in seinem häuerlichen Hauptteil durch Unterwerfung aller landwirtschaftlichen Erzeugnisse, als auch im Arbeiterstande in den Industrieorten und zum Teil auch im Beamtenstande der Städte durch immer fortschreitende Arbeitslosigkeit in eine bedrückte wirtschaftliche Lage geraten ist, kann der Ausschuß die Abhaltung eines größer angelegten Festes, zu dessen Ermöglichung (Festhalle oder Zelt, historischer Festzug usw.) einige Tausend Zloty benötigt werden, nicht allein verantworten, zumal bei der gegenwärtigen wirtschaftlichen Notlage man befürchten muß, daß die Beteiligung an einer Festfeier eine Schwache sein wird und daher die Gefahr besteht, daß nicht einmal die Kosten der Festvorbereitung einkommen werden.

Das Leihen eines Hallenzeltes, des kleinsten, das 1500 bis 1800 Menschen fassen kann, kostet am Standort, ohne Monteur, Aufbau- und Abbaufkosten usw. 1760 RM., das ist 3780 Zloty.

Angesichts solcher Lage hält es der geistliche Ausschuß für das Gegebene, die Entscheidung über die Festabhaltung dem gesamten Deutschtum unseres Landes zu überlassen und bittet dringend, sofort zu der Frage Stellung zu nehmen und sofort einen schriftlichen Bescheid anher gelangen zu lassen. Die Briefe sind an den derzeitigen Vorsitzenden des Ausschusses für die Gedenkfeyer 1931, Herrn Pfarrer Julius Schid, Stanisław, Piłsna 10, einzusenden.

Der Ausschuß für die Gedenkfeyer 1931.

## Erlebnisse des Wanderlehrers des Verbandes deutscher Katholiken in Broczkow bei Dolina

Seit einigen Jahren steht Herr Lehrer Leopold Jilek als Wanderlehrer im Dienste des Verbandes deutscher Katholiken in Polen. Als solcher bereist er von Zeit zu Zeit die zerstreuten deutschkatholischen Siedlungen in Kleinpolen. Ende Februar d. J. war Lehrer Jilek in Broczkow bei Dolina, in einer Gemeinde, wo deutsche Katholiken und Deutschevangelische wohnen. Hier wurde er von der Staatspolizei verhaftet. Ueber seine Erlebnisse während der Verhaftung berichtet Herr Lehrer Leopold Jilek folgendes:

Am 25. Februar 1931 erschien beim Vorsitzenden der Ortsgruppe Broczkow Herrn Siegmund Schneider ein Polizist und verlangte, ich möge mich mit ihm auf das Polizeiamt nach Dolina begeben. Da er mir den Grund nicht angab und auch nicht sagte, daß ich arretiert bin, wollte ich seinem Wunsch nicht Folge leisten, da sagte er, ich werde nur 5 Minuten einige Fragen seinem Kommandanten beantworten und er wird mit mir durchs Dorf gehen, daß es den Leuten nicht auffällt, daß er mich führe. Seinen Worten nicht ganz trauend, holte ich mir ein Vorstandsmitglied, Herrn Ferdinand Regner, der Zeuge bei der Protokollabgabe sein sollte. Auf das Polizeiamt angelangt, wurde ich legitimiert und Herr Ferdinand Regner angewiesen. Nun kam der Polizeikommissar Windak und ordnete an, bei mir eine persönliche Revision vorzunehmen und mich auf 48 Stunden im Magistratsarrest zu halten. Nun mußte ich meinen Koffer öffnen, alle Lieberbücher, Monatsweiser, kurz der ganze Inhalt wurde herausgenommen, alle Taschen durchsucht und die Gegenstände auf den Tisch gelegt, wo jedes Stül eine genaue Prüfung unterzogen wurde. Auch die Stiefel mußte ich ausziehen, und da sie unter den Gummiabsätzen nichts gefunden haben, mußte ich dann die Socken herunterziehen. Als alles genau untersucht war, hieß man mich alles wieder einpacken. Den Koffer habe ich abgeperrt und er wurde auf der Polizei aufbewahrt und mich führte man in Magistratsarrest, wo ich 24 Stunden mit einem angeblichen Pferdevergifter und Hasedieb zubringen mußte. Die Nacht wurde noch dadurch gestört, daß man um Mitternacht mit Gepolter ins Gefängnis eintrat und einen Knecht zum Protokollverhör abholte, um ihn nach einer Stunde wieder mit Lärm in die Zelle zurückzubringen. Am nächsten Tage gegen 12 Uhr mittags wurde ich durch einen Geheimpolizisten abgeholt. Auf dem Polizeiamte wurde mir mitgeteilt, daß ich wegen Nichtanmeldung angezeigt bin und falls ich auf das Revisionsprotokoll verzichte, sofort frei wäre. Da ich aber auf daselbe reflektierte, wurde ich ins Gericht geführt, wo man mir es ausfolgte, aber ohne Ergebnis der durchgeführten Revision. Was die Anmeldung



im Magistrate anlangt, so teilte ich folgendes der Polizei mit: Am 22. Februar 1931 bin ich um 16 Uhr mit dem Strazjer Zuge in Dolina angelangt und ging sofort, nachdem ich meinen Koffer beim Ortsgruppenvorsitzenden niederließ, nach Dolina, um meiner Meldepflicht Genüge zu leisten. Da aber im Magistrat niemand war und ich dort zwei Stunden wartete, begab ich mich wieder nach Broczlow, das 4 Kilometer von Dolina entfernt ist und meldete mich beim dortigen Delegaten an, dessen Siegel und Unterschrift ich auf meinem Dokumente habe.

### Das Ergebnis der Wahlen zur Vertretung der evangelischen Gemeinde in Lemberg

Am 15. März wurden die Wahlen zur Vertretung der evangelischen Gemeinde in Lemberg vorgenommen. Als Vertreter der deutsch-evangelischen Gemeindeglieder wurden folgende Herren gewählt: Hermann Ludwig, Verbandsanwalt Josef Rudolf, Breitmayer Willi junior, Gorgon Hans, Günther Johann, Jakob Julius, Reiper Jacques, Koczyn Ernst, Köhle Jakob, Ing. Krämer Peter, Künzler Rudolf, Müller Emil, Müller Josef, Parr Leopold, Schofer Franz, Schweizer Heinrich und Stadelmeier Johann. Als Ersatzmänner wurden folgende Herren gewählt: Gerlach Artur, Hartmann Filip junior, Huber Jakob, Kühner Rudolf, Kühner Siegfried, Wang Jakob, Widau Christian, Ing. Kozogzka Rudolf, Rüdmann Gustav, Schweizer Leopold und Specht Jakob.

Als Vertreter der polnisch-evangelischen Gemeindeglieder gingen folgende Herren aus der Wahl hervor: Jerzy Binzenty, Dr. Heller Josef, Pirozynski Josef, Reich Jan, Winkler Emil und Zachariewicz Alfred. Als Ersatzmänner wurden nachstehende Herren gewählt: Buczynski Josef, Grobmann Boleslaw, Kunzelmann Josef und Papon Jan.

Die Wahlbeteiligung betrug 233 Wähler.

### Druckfehlerberichtigung

In der Folge 12 des „Ost. Volksblattes vom 22. März 1931 sind einige Druckfehler unterlaufen. In der Einleitung zum Totenlied des Dichters Weber-Lutkow (Dr. Fokern) auf Seite 4 soll es nicht heißen „Tr. Franziska Sid“, sondern Frau Franziska Schick“. Auf Seite 5 in der zweiten Spalte in der 11. Zeile soll es nicht heißen „Geselligkeitsverein „Frohinn“, sondern „Geselligkeitsverein „Aurora““.

**Lemberg.** (Liebhaberbühne des deutschen Geselligkeitsvereins „Frohinn“.) Am Ostermontag, den 6. April d. J. bringt die Liebhaberbühne des deutschen Geselligkeitsvereins „Frohinn“ im Bühnenaal der evang. Schule das Lustspiel „Familie Hannemann“ von Reimann und Schwarz zur Aufführung. Die Veranstaltung ist ein Ehrenabend für das langjährige Mitglied der Liebhaberbühne Herrn Willi Breitmayer anlässlich seines 100. Austrittes. Das Stück ist ein Lustspiel mit vielen komischen Einfällen. In einer der Hauptrollen des Stückes tritt der Jubilar des Abends, Herr Willi Breitmayer, auf. Alle Freunde der deutschen Liebhaberbühne werden höflich ersucht, sich rechtzeitig mit Karten zu versehen, da eine Überfüllung des Zuschauerraums künftighin nicht mehr zulässig ist. Die Spielleitung liegt in den Händen von Herrn Emil Müller. Die Wiederholung findet am 12. April d. J. statt.

— (Passionsandachten.) In der evangelischen Kirche in Lemberg finden für die Zeit der Passion jeden Donnerstag um 6 Uhr abends Passionsandachten statt.

— (Deutsch-katholische Gottesdienste.) Die Ererziten der deutsch-katholischen Damencongregation in Lemberg finden in der Zeit vom 23.—28. März d. J. in der Kapelle der Jesuitenkirche statt. Der Eingang zur Kapelle ist vom Gerichtsgebäude aus.

**Theodorshof.** (Gastspiel der Jugend aus Hanunin.) Die Jugend der Gemeinde Hanunin gibt oft Theateraufführungen. Bereits im Vorjahre führten die Spieler den Beschluß durch, auch in andere Gemeinden zu wandern, um den Kontakt herzustellen. Als Ziel eines Gastspiels wurde die Gemeinde Theodorshof bestimmt, der

Heimatort des Hanunier Ortslehrers. Am 1. Februar d. J. wurde der langgehegte Plan ausgeführt. Die Entfernung zwischen Theodorshof und Hanunin beträgt 42 Kilometer. Dieser Weg wurde im Schlitten zurückgelegt. Der Vormittag wurde verwendet, um die Bühne zu dekorieren. Am Abend versammelte sich die Gemeinde Theodorshof so gut wie vollständig im geschmückten Saale. Im Namen der Gemeinde Theodorshof begrüßte Herr Lehrer Wolf die Gastspieler aufs herzlichste und wies darauf hin, daß der heutige Abend einen ganz besonderen Charakter trage. Hierauf brachten die Gäste aus Hanunin das Stück von Kaupach „Der Müller und sein Kind“ zur Aufführung. Die Spieler hatten sich bald an die neue Bühne und das fremde Publikum gewöhnt, so daß das Drama flott und gut gespielt wurde und der gewünschte Erfolg nicht ausblieb. Anschließend an die Aufführung fand ein Tanzfränzchen statt, wobei die Spieler Gelegenheit hatten, auch mit der Theodorshofer Jugend in nähere Bekanntschaft zu treten und mit ihr einen heiteren und geselligen Abend zu erleben, der wohl gegenseitig in angenehmer Erinnerung bleiben wird. Der Reingewinn wurde zur Hälfte dem evang. Presbyterium in Theodorshof überreicht und der andere Teil zur Deckung der Unkosten bestimmt.

**Weinbergen.** (Todesfall.) Anfang Februar wurde hier unter großer Beteiligung die in hohem Alter verschiedene Frau Susanna Manz zur letzten Ruhe geleitet. Die müde Wanderin lebte in den letzten Jahren sehr zurückgezogen, las fleißig in der Bibel und wartete auf den Ruf ins bessere Jenseits. Herr Pfarrer Dr. D. Kesselring hielt der Dahingegangenen einen warmen Nachruf. Sie ruhe in Frieden.

— (Aufführung.) Am 8. März wurde von der Jugend das Volksstück „Die relegierten Studenten“ von Benedix aufgeführt. Zwar hatte der anhaltende Winter durch reichlichen Schneefall die entfernt wohnenden und alten Theaterfreunde vom Besuch abgehalten, die Erschienenen aber kamen ganz auf ihre Rechnung. Der Träger der Hauptrolle, Reinhold Kronau, war mit einigen anderen Studenten schlechter Streiche wegen seinerzeit relegiert worden, was ihn bewogen hatte, sein Vaterland zu verlassen. Nach Jahren kehrt er wieder in die alte Heimat zurück; wie wird er von seinen Verwandten empfangen? Als Landstreicher, Hungerleider, der es in der Welt zu nichts hat bringen können, dem man daher nicht die Hand reicht und ihm keinen Stuhl zum Sitzen anbietet. Reinhold lehnt der Erbarmlichkeit seiner Verwandten, die während seiner Abwesenheit des Vaters Vermögen an sich gebracht haben, seine schalkhafte Laune entgegen, er verläßt sie und sucht seine alten Freunde auf, deren Adresse er durch seine lieben Bäckchen erfahren hat. Bei einem guten Tropfen tauschen die Freunde ihre Erlebnisse aus. Wir erfahren: Reinhold hat durch sein mutiges Zutringen der Erbin und Herrin von Auenhain das Leben gerettet, wodurch er deren Neigung und die angelegene Stellung des Amtsmannes von Auenhain gewinnt. Nun tritt ein Umschwung in der Stimmung der Verwandten ein. Dieselben, die früher den heimkehrenden Landstreicher um jeden Preis abschütteln wollten, bemühen sich jetzt kriechend um dessen Gunst. Onkel Kronau, Kornhändler seines Zeichens, der Wortführer der übrigen Verwandten, der Mann von alter Treue und Redlichkeit, bot das Urbild eines wahrhaften Philisters. Die beiden Tanten, von denen jede den guten Reinhold für ihre Tochter gewinnen wollte, gerieten so in die Rage, daß sie sich in die Haare fielen, natürlich zur Heiterkeit des Publikums. Konradin war der gute Geist, der das ganze Stück durchwaltete, mit ihrer Erscheinung kam eine feierliche Stimmung über die Zuschauer, durch ihre Herzenswärme gewann sie nicht nur die Herzen der Zuschauer, sondern auch dasjenige Reinholds, der mit gewohnter theatralischer Gewandtheit spielte, er war in seiner Rolle einfach unübertroffen. Die herzliche Anteilnahme des ehrwürdigen Stein an den seelischen Kämpfen Konradins und die Freude des alten Mannes an dem Glück beider wirkte wohlthuend. Lannenheim — der heimliche Berater und Anbeter des vermeintlichen Schloßfräuleins — hat reichen Beifall geerntet. Die Rolle des Abenteurers Lukowski sowie die des Schnorps und dessen Freundes lagen in guten Händen. Der natürliche, gesunde Humor gab dem Stück sein besonderes Gepräge und rief gemüthliche, beifallsfreudige Stimmung unter den Zuschauern hervor, welche für das Gelingen des Abends ausschlaggebend war. —



## Heimat und Volkstum

### Kaiser Josef II. als Beschützer der deutschen Siedlungen Galiziens

Von Jakob Kopf-Brigidau.

Im Jahre 1793 hatten sich in der im Sander Kreise liegenden Kolonie Szejerez vier nichtevangelische Grundwirte eingekauft, die sich nun weigerten, den Beitrag von ihren Wirtschaften an den evang. Pastor zu leisten. Daraufhin hat das evangelische Pastorat eine Anzeige an die Altlandezer Caal-Verwaltung eingebracht. Letztere wieder legte die Anklage dem Gubernium in Lemberg zur Entscheidung vor. Der Bescheid des Guberniums vom 3. Mai 1794 an die Sanderzezer Direktion 3. 3191 kaaale lautete:

Ueber das von denselben unterm 8. Okt. v. J. eingehende, und von hieraus der hohen Landesstelle überreichte Gesuch, der dort-herrschastlichen evangelischen Ansiedler hat hochselbe mittelst Dekret vom 4/26 v. M. nicht allein für Sanderze, sondern überhaupt bewilligt — und beschloffen, daß bei allen Kolonien im ganzen Lande der Besoldungsbeitrag für die Pastoren auf den Anzähligkeiten dergestalt repariert und ratifiziert werden soll, daß auch andere Religionsanverwandte, wenn sie einen gleichen Ansiedlungsgrund an sich bringen, gehalten sein sollen, nebst anderen Schuldigkeiten — auch diese Last zu übernehmen; jedoch haben sich die Renten mit Einhebung dieses Betrages keines Wegs zu bemengen; sondern solche wie bisher die Ortsgerichte zu besorgen; woben jedoch der besondere Bedacht darauf zu nehmen sein wird, damit die auf jeden dergleichen Grunde lastende Schuldigkeiten in Ermangelung der ordentlichen Grundbücher in den vorhandenen Gabenbüchlein ordentlich ersichtlich gemacht werden. Die Direktion hat sowohl die bittstellenden Gemeinden, als auch ihre unterstehenden Ämter in Gleichförmigkeit zu verständigen, und sich darnach zu achten.

Lemberg, den 3. May 1794. Leopold Hansler.

Die Sanderzezer Direktion wieder schreibt der Caal-Verwaltung unter 3: 13 958 folgend:

Da nach Aeußerung der Altlandezer Kaaal-Verwaltung v. 16. 3: 1869 gleich bei der Errichtung der Altlandezer afatholischen (evang.) Kolonien, worunter auch jene 4 Kolonien in Szejerez gehören, welche nun mehr Trzy Mrowla, Stan; Petonice, Marcin Florian und Anton Jonezyk von Afatholiken (Evangel.) übernommen haben, das Stadloer Pastorat gegründet und auf diese Kolonien der Pastoratsbeitrag vermöge H. Sub: Verordnung v. 4. April 1794 versichert worden ist, daher als eine Grundlast von jedem Besitzer derselben entrichtet werden muß; so werden dieselben mit ihrer dargegen eingereichten Vorstellung v. 9. August v. J. abgewiesen und zur Entrichtung dieses Beitrages bei Vermeidung der Execution angewiesen; jedoch steht ihnen frei, die Besitz der afatholischen Kolonien wieder an Afatholische (Evangel.) zu veräußern, um diesem Beitrage zu entgehen, in solange aber als sie diese Koloniegründe besitzen, müssen sie den Pastoratsbeitrag entrichten. Diese an die Szejerez Koloniebesitzer erlassene Verordnung, welche in der Anlage mitfolgt, hat die Verwaltung ihnen mittelst Kundmachung protokolll einzuhändigen, und solches zum weiteren Umtegebrauche anher vorzulegen. Sanderze — Donaczynski.

### Zum Andenken Hans Weber-Lutkows, eines deutschen Dichters in Galizien

Vor einigen Wochen, am 25. Januar d. J., starb in Lemce bei Radymno Dr. Hans Pokorny mit dem Dichternamen Weber-Lutkow. Schon jahrelang war es still um den alternden Dichter, auch seinen nach und nach sich durchsetzenden Ruhm hatte der Weltkrieg derb zu Boden getrampelt. Wohl schenkte uns der Dichter während des furchtbaren Weltgeschehens noch manche ebenso historisch bedeutsame, als von Heimatliebe und sprudelndem Humor zeugende Skizze („Die Russen in Lemce“) u. dergl., noch manches herbe und manches idyllische Gedicht, dann aber nötigten ihn die schwierigen Verhältnisse zu so eifriger

Arbeit zur Erhaltung der Heimatsscholle, des statlichen Gutsbesizes, daß für Stunden nachdenkender Zurückgezogenheit wenig Zeit, wenig Kraft mehr blieb. Das Schicksal hatte ihm nicht gehalten, was es ihm zu versprechen schien und was er kurz vor Beginn des Weltkrieges so fröhlich als sein Eigen pries, einen lachenden und besinnlichen Lebensherbst — Kanonendonner hatte ihn unterbrochen; russische Einquartierungen zerstörten die Idylle. Es vergriffen sich Einemische in Verbindung mit den Feinden an seinem Eigentum, seine aufgestapelten Schriften wurden zerrissen und verbrannt, betrügerische Beamten schädigten seine Finanzen. All dies bewirkte, daß der Dichter nicht ganz frei von Bitterkeit seine letzten Lebensjahre auf seinem stillen Gutshofe verbrachte; er ging vom Morgen bis zum Abend mit zäher Treue seinen gutherrlichen Pflichten nach, fuhr zu Geschäften und zur Erhaltung in das benachbarte Jaroslau und pflegte mit besonderer Liebe die teils uralten, teils aus anderem Klima eingeführten Bäume seines waldähnlichen Parkes, besonders eine schon leise verwitternde Rieseneiche. Er fühlte sich schmerzlich in seinen Bestrebungen unverstanden, freute sich herzlich, wenn eine anerkannte Zeitschrift, ein warmes Wort ihm hie und da Menichen zeigten, die sich in seine eigenartigen Skizzen und Novellen mit Verständnis eingelesen hatten.

In seinen Schriften hatte Hans Weber-Lutkow meistens sich mit den Kleinrussen (Ukrainern) beschäftigt und mit der ganzen Gerechtigkeitsliebe und Treue des Germanen getrachtet, die getretene Seele dieses Volkes, das er in seinen Lebensbedingungen genau studiert hatte, zu zeigen. Dadurch geriet seine Dichtung gewissermaßen in den Schatten der großen russischen Schriftsteller Tolstoj, Gorki, Dostojewski und anderer Russen. Unter den Deutschen wurde es Mode, die Russen zu lesen. Die novellistischen Perlen Hans Weber-Lutkows „Die schwarze Madonna“, „Geschichten aus Kleinrußland“, „Kein Erbarmen“, wurden verhältnismäßig weniger gelesen. Die von hohem Gerechtigkeitsgefühl getragenen Skizzen aus der französischen Revolution und das Drama „Longwood“ verdienter bekannter zu werden. Das Drama „Longwood“, das den Tod Napoleon I. schildert, hat eine einzigartige Auffassung von Napoleons Sendung in bezug auf die deutsche Einigkeit. Zu Ehren des Dichters, der auf dem Boden Deutsch-Galiziens gewachsen ist, wurde vor zwei Jahren in Stanislaw ein Ehrenabend veranstaltet. Auch in Lemberg war ein solcher geplant, den aber der Dichter nun nicht mehr erlebt hat. Johanna Bellhorn.

## Für Schule und Haus

### Haushaltungsschule in Janowik

Am 15. April beginnt in Janowik, Kreis Znin, ein Haushaltungskursus für junge Mädchen. Der Kursus wird drei Monate dauern, so daß der Abschluß auf den 15. Juli 1931 fällt. Die Ausbildung der Schülerinnen erstreckt sich auf Kochen, Auchen und Tortenbäckerei, Einmachen, Handarbeit, Schnittzeichenlehre, Weizenähen, Handarbeit, Wäschebehandlung, Glanzplätten, Hausarbeit und Melkereietrieb. Der praktische und theoretische Unterricht wird von staatlich geprüften Fachlehrerinnen erteilt. Der Unterricht in der polnischen Sprache ist dem Kursus angehängt worden. Ein Abschlußzeugnis wird erteilt. Die Verwaltung des Kursus hat ein schön gelegenes Haus mit großem Garten, elektrischem Licht und Badeanlage zur Verfügung. Nähere Auskünfte mit Prospekten erteilt die Leitung der Haushaltungskurse in Janowice, Kreis Znin.

### Berufswahl und Handwert

Gerade in den Kreisen, die die hohe Bedeutung einer sorgfältigen Berufsausbildung grundsätzlich anerkennen, begnügt man vielfach dem Irrtum, als sei das akademische Studium die höchste Stufe der Berufsausbildung überhaupt, die daher die besten wirtschaftlichen Existenzbedingungen für die Zukunft verbürge.

In unserer auf praktische Arbeit gerichteten Zeit müssen die Aussichten aller akademischen Berufe ungünstig beurteilt werden. Im Deutschen Reich sind es heute schon mehr als 100 000 Akademiker, die keine ihrer Ausbildung ent-



sprechende Arbeitsmöglichkeit finden können. In Polen aber ist die Lage für den Deutschen noch viel schwieriger, da für ihn die große Anzahl staatlicher Beamtenstellen in absehbarer Zeit leider nicht in Frage kommt.

Unter den praktischen Berufen steht nach ihrer Herkunft zweifellos den meisten jungen Menschen die Landwirtschaft am nächsten. Aber ganz abgesehen von der besonderen Krisenlage der Landwirtschaft, deren Ende zunächst noch gar nicht abzusehen ist, ist die Möglichkeit für den jungen Menschen als Landwirt eine selbständige Stellung zu erringen, von besonders günstigen Einzelbedingungen abhängig, die in der Mehrzahl der Fälle nicht gegeben sind.

Demgegenüber hat das Handwerk immer noch „goldenen Boden“. Nicht etwa in dem Sinne, daß in ihm leichter Reichtum zu erringen sei, aber doch so, daß er begründete Aussicht auf eine gesicherte selbständige Lebensexistenz bietet. Freilich Voraussetzung ist, daß gründlich gebrochen wird mit der falschen alten Anschauung, als ob der zum Handwerk geeignet sei, der zu anderen Berufen nicht recht tauglich erschiene. Nur der gut durchgebildete, gut befähigte Handwerker, der auf der Höhe seiner Zeit steht, hat Aussicht. Dafür aber auch in besonderem Maße.

Gewiß gilt dies nicht für alle Handwerkszweige in gleichem Maße, aber im großen und ganzen hat die Mehrzahl der alten Handwerke, zu denen sich im Laufe der Zeit noch einige neue Spezialzweige gesellt haben, allen Voraussagen zum Trotz, eine aufsteigende Entwicklung bewiesen. Im einzelnen wird der vor der Berufswahl Stehende immer die Auskunft seines wirtschaftlichen Berufsverbandes einholen müssen.

Eine Schwierigkeit muß freilich genannt werden. Nach den zur Zeit gültigen gesetzlichen Bestimmungen darf ein Arbeitsverhältnis — und auch Berufslehren fallen unter dies Gesetz — erst mit 15 Jahren abgeschlossen werden, während die Schulpflicht mit 14 Jahren endet. Es sind bereits Schritte eingeleitet, um diesen Widerspruch der Altersbestimmungen zu beheben. Einstweilen wird empfohlen werden müssen, wo eine Verlängerung des Schulbesuches bis zum 15. Lebensjahre nicht in Frage kommt, den jungen Menschen im elterlichen Betriebe oder bei Verwandten und Freunden ohne die Form eines Arbeits- oder Lehrvertrages in einer geordneten und zuchtvollen Beschäftigung zu erhalten, bis sein Alter den Beginn eines Lehrverhältnisses erlaubt.

Gewiß ist dies nur ein Notausgang, der hoffentlich bald unnötig wird. Aber einstweilen ist ein früheres Lehrverhältnis ebenso wie jedes andere Arbeitsverhältnis gesetzlich verboten und Eltern und Arbeitgeber ziehen sich schwere Strafen zu, wenn sie dies Verbot übertreten.

Entscheidend wichtig aber muß es für uns bleiben, die heranwachsende Jugend in der Zucht geordneter Lebensverhältnisse zu erhalten, ohne die keine spätere Fortbildung möglich ist.

## Einladung

zu der am 11. April 1931 um 10 Uhr vormittags in Reichshaus stattfindenden Lehrerkonferenz des Zweigvereins Neu-Sandez.

### Tagesordnung:

10—11 Uhr: Lektion aus pol. Geschichte 3., 4. Abt. Koll. Herold N. Soncz.

11—12 Uhr: Lektion aus Rechnen 2. Abt. Koll. Müller-Stadls.

12—1 Uhr: Aussprache über die gehaltenen Lektionen.

3—5 Uhr: 1. Referate:

- a) Bundesthema, Koll. Kollauer-Przecow.
- b) Heimatkunde, Koll. Stamm-N. Soncz.
- c) Lehrerfortbildung, Koll. Wagner-Reichshaus.
2. Aussprachen über die Referate.
3. Rassenbericht.
4. Besprechung für die diesjährige Lehrertagung in Jozefsborg.
5. Festlegung der nächsten Sitzung.
6. Neuwahl des Vorstandes.
7. Allfälliges.

Am Abend dann Familienabend in der Schule.

Es wird allen Mitgliedern zur Pflicht gemacht, zur Sitzung zu erscheinen und sich rechtzeitig bei Koll. W. Wagner anzumelden.

Adresse: Lehrer W. Wagner, Szkił Kolonja, poczta Łaszow narost. powiat Mieles. — Bahnstation: Łaszow. —

## Vom Büchertisch\*)

Deutsche Frauenkultur und Frauenkleidung, Verlag D. Venger, 2.20 Floty. Warum gerade Frau und Buch? Zu dieser für den großen Tag des Buches im März gestellten Frage nehmen im Märzheft der „Deutschen Frauenkultur“ Frau Lisa Schulze-Kunstmann und Dr. Gerhard Storz das Wort: Charakteristisch an diesen Beiträgen ist, daß die Frau die bewußte Kulturkraft der Frau anruft, der die Abungspflege als eine der schönsten weiblichen Aufgaben obliegt, der Mann dagegen die seltene Begabung der Frau preist, „Leierin“ zu sein. Eleonore Vemp von der Reinhardswald-Schule Kassel-Land, tapfere, gesunde Erzieherpersönlichkeit hat auch etwas zum Thema Frauenideale zu sagen. Wer möchte nicht dort „groß“ geworden sein, wer nicht gern seine Tochter in solchen Händen wissen, wenn er Frau Vemp erzählen hört und dazu die Aufnahmen von Gertrud Heise betrachtet! — Hanne Mite-Kämmerer, rühmlichst bekannt im In- und Ausland, schreibt über „Schöne Handarbeiten“ und zeigt Tülldecken von herorragerender künstlerischer Eigenart.

\*) Alle hier besprochenen oder angeführten Bücher sind durch die Dom-Verlags-Ges. Lwow (Lemberg), Zielona 11, zu beziehen.

## Die alte Burschenherrlichkeit!

Als der mürrische Januarabend durch das kahle Fenster troch, erhob sich Peter Leidig von seinem Strohsack. Er fröstelte verjchlafen und tastete nach dem Lichtschalter neben der Tür. Dann riß er die Hand zurück, ohne zu schalten.

Nein, dachte er, nicht die Häßlichkeit befehlen! Ein Grauen packte ihn plötzlich vor dem kalten, unbarmherzigen Licht, das die Birne unter dem verrosteten Blechschirm ausstrahlen würde. Schmutzige Tapeten würde es beleuchten, die ekelhafte Flecke von Schimmel und Wanzentinktur hatten und von denen große Fetzen herunterhingen. Einen unordentlichen Tisch würde es erhellen mit ein paar Stapeln alt gekaufter wissenschaftlicher Bücher in schäbigen Einbänden, auf und zwischen denen ein paar Brotkranten, eine Zahnbürste, ein staubiges Tintenfaß, eine alte Wackeluhr, eine Tasse ohne Henkel und ein paar gebrauchte Krügen sich präsentieren würden. Ein Spirituskocher daneben, dessen Gestell mit Draht zusammengeklippt war. Der Teller mit den angebadenen Resten einer Würfelsuppe würde die Erinnerung an ein ungenügendes Mittagessen und ein neues Begehren des Magens wachrufen. Peter Leidig schüttelte sich. Und er wunderte sich über sich selbst, wie schon oft in der letzten Zeit. Er war doch längst gegen seine Umgebung abgestumpft. In weit schlimmeren Höhlen hatte er gehaust. Asyl, Kundenherbergen, Wartesäle und Parkbänke waren ihm keine fremde Wohngelegenheit. Und es hatte eine Zeit gegeben, damals zu Beginn des letzten Sommersemesters, als er die Stelle als Plakanzeiger in dem kleinen Vorstadtkino besaß und die Bude hier mietete, wo er sie beinahe gemächlich fand, wo sie geradezu ein Gefühl des Geborgenseins in ihm auslöste. Aber in der letzten Zeit war eine Veränderung in ihm vorgegangen. Irgend etwas in ihm war aufgewacht, was die Gewohnheit, im Reichtum des Daseins zu leben, seit Jahren eingeschläfert hatte. Jetzt ängerte sich die Reaktion darauf in einer schmerzhaften Empfindlichkeit seiner Sinne gegen die Welt von Häßlichkeit, in der er untergegangen war. Eine fieberhafte Geiztheit trieb ihn um. Physischer Ekel saß ihm wie ein schleimiger Klumpen in der Speiseröhre. Ekel vor diesen Wänden, vor der schmierigen Treppentreppe mit ihrem muffigen Geruch nach Sauerkohl und Latrine, Ekel vor seiner eigenen schäbigen Gestalt. Damals begann es, als die Universität sein Geiz um Honorarerlaß für das Wintersemester abgelehnt hatte. Die Hoffnungen, die er sich auf ein Stipendium und auf einen Freistich gemacht hatte, zerbrachen sich gleichzeitig. Seitdem hatte er die Universität nicht mehr betreten. Exmatrikulieren ließ er sich nicht. Das kostete Geld. Wenn er keine Vorlesungen annahm, würden sie ihn schließlich von selber streichen.

Nun lebte er nur noch im Schatten dieser Elendshäuser. Sie begrenzten jetzt sein ganzes Dasein. Und er wußte: diese stinkenden Hinterhöfe waren gefährliche, freilebende Wirbel, die den, welcher hineingeriet, nicht mehr losließen.

Er tastete auf dem Tisch herum und fand den Stummel einer Zigarette. Er zündete ihn an. In dem aufglühenden Schein stand das Zifferblatt des Weckers wie ein verschwommenes Gesicht. Zeit ins Kino zu gehen. Peter Leidig nahm den Hut und den verschlossenen Ledermantel und verließ seine



Behauung, ohne Licht zu machen. Er ging durch den läßlichen Brodem der beiden Höfe, aus denen das Geschrei, das Gelächter und Gemiamer einer zertretenen Menschheit wie eine ungeheure Anflage emporquoll. Peter würgte es. Auf der Straße flog ihm ein wässeriger Schnee ins Gesicht, verklebte die Augenlider. Sofort drang die Nässe durch die nürben Schuhe. Die Menschen trieben an ihm vorbei wie graue Ströme, hoffnungslose Ströme, die irgendwoher kamen und irgendwo verrannen, in ihrer Dampfschicht nicht wissend, wohin und wozu. Ein unklarer Verbundenheitsgefühl wärmte ihn plötzlich. Er fühlte sich ausgegossen in diesen grauen Strom, war ein Teil davon, trieb in ihm.

Eine halbe Stunde später leierte er mechanisch: „Bitte, die Herrschaften, hier sind noch zwei Sitzplätze! Programm gefällig mit Filmbeschreibung? Zehn Pfennige!“ — Dann wurde es dunkel. Peter pflegte sonst kaum noch dem Film zu folgen. Sein eigenes Leben bot Ritz genug. Heute aber wurde sein Interesse wach. Ein Studentenfilm ging über die Leinwand. Heidelberg — natürlich! Lachhase Marionetten mit Mühe und Band bewegten sich edig durch Kneipen, Frühlings- und Mondschein, näckelten, bromasbasierten, saßen und schmachteten. Blonde Mädchen, auf süß frisiert, verdrehten tellergroß gemalte Augensterne. „Etelhafter Schwindel!“ knurrte Peter Leidig. Seine Finger zuckten, er wurde immer erregter. So etwas fehlte man dem Publikum vor! Für diese geschneigelteten Schemen auf der Leinwand gab es ja nichts als Saufen, Singen, Raufen und Verliebtheiten! Ein einziger Festtag in Walshall war ihr Leben. Aber freilich — das war der deutsche Student, wie er noch heute unverrückbar im Bewußtsein der breiten Masse stand. Und die Wirklichkeit? Er dachte an die Tausende von Werkstudenten im Lärm und Qualm der Fabriken, an die Tausende, die keine Arbeit fanden, an andere, die als Salzfangenverkäufer und Zeitungshändler elend verkamen. Er dachte an seinen eigenen Weg, an tausend Qualen und Demütigungen. Bitterkeit überwand ihn. „So ein Dredfilm!“ Laut hatte er es gerufen. „Ruhe! Unerbört!“ Empörtes Echo filmbegeisterter Spiegel. Es war gerade so stimmungsvoll, Redarwellen glitzerten im Mondlicht. Peter Leidig sah es mit Fieberaugen. Seine Kehle war trocken, irgendein heißer Wall stieg aus der Leere des Magens in ihm auf. Da vorn aber kreisten jetzt die Römer, Wein floß in Strömen, und dann sangen sie selig: „O alte Burschenherrlichkeit!“

Peter Leidigs mürbe Nervenzäden rissen. Zusammengeballte Bitternis vieler Jahre drängte zu vulkanischem Ausbruch. „Aufhören!“ brüllte er mit aller Lungenkraft. „Lüge! Verfluchter Schwindel! Lüge!“ Seine Stimme überschlug sich, immer wieder freischte er: „Lüge! Aufhören!“ Er wurde schnell überwältigt. Nach dem Ausbruch fiel er zusammen wie ein leerer Sack. Als er draußen auf der nassen Straße stand, wußte er von dem Tumult nur noch das eine, daß ihn der Geschäftsführer sofort hinausgeworfen hatte. Er ging mechanisch in derselben Richtung weiter, in der er sich wiedergefunden hatte. Mantel und Hut hatte er vergessen. Er fühlte die Nässe und Kälte nicht. Mit ausgelöschten Gedanken ging er wie ein Nachtwandler.

Chauffeur und Trambahnführer stoppten fluchend ihre Wagen. Peter hörte die kreischenden Bremsen nicht. Einmal kam es zum Bewußtsein, daß er sich immer weiter von seiner Wohnung entfernte. Sollte er umkehren? Nein! rebellierte alles in ihm. Er war zu müde, den Kampf noch einmal zu beginnen. Banquäune frohen vorbei, die Laternen wurden spärlicher. Die Stadt verjank. Aus der Kneipe des letzten Hauses drang noch Lärm und Singen. Sonst herrschte freichelnde Ruhe. Der hohe, dürre Arm eines Krans wuchs aus dem Dunkel. Hier lag der alte Flughafen. Unter dem steinernen Kai gurgelte in eisiger Schwärze der Fluß. Darüber stand die Nacht und breitete sich Peter Leidig entgegen wie eine gütige Mutter.

Noch einmal zögerte er. Dann reckte er sich auf und ging wie ein Befreiter in das Dunkel hinein. Niemand hörte das leise Aufplätschern des Wassers. Alles blieb still. Nur aus der Kneipe drüben scholl gedämpft der Lärm herüber. Ein Stammisch tranken vom Bier und dem süßen Ritz des vorhergenossenen Studentenfilms, gebardete sich „akademisch“ —, kommerzierte und sang: „O alte Burschenherrlichkeit!“

## Schneesturm in der Brärie

In Viktoria, der schönen Stadt in der Provinz Britisch-Kolumbia, liegt an der bezaubernden Küste des Pazifischen Ozeans inmitten ausgedehnter Gärten ein großes Steinhaus. Es könnte nach dem Aussehen eine Schule oder eine Bibliothek sein, ist aber in Wirklichkeit eine Anstalt für Geistesranke. Ich sollte dort an den Bekannten eines Farmers, bei dem ich in der Weizenerte gearbeitet hatte, einen Brief abgeben und wurde bei

dem Rundgange mit dem Wärter immer stärker für das Schicksal der Insassen interessiert. Die Kanadier sind sonst ein kräftiges, gesundes, ausdauerndes Volk. Hier aber leben die bedauernden Opfer dieses stürmenden Pioniergeistes, der neue Landstriche, Rohstoffquellen und Wirtschaftsbezirke erschließt. Die Mehrzahl der Kranken hier sind in der Einsamkeit des Urwaldes und in dem langen, strengen Winter an sich selbst irre gewordene Kolonisten. Menschen, die mit Freude und Kraft ans Werk gingen, sich eine neue Heimstätte zu schaffen und die von der unerbittlichen Natur zurückgeschlagen wurden. Wenn Schneegestöber und Sturmwind über die unendlichen Flächen der Prärie brausen, dann ist der Siedler an seine notdürftig eingerichtete Blockhütte gebunden. Der nächste Nachbar ist oft stundenweit entfernt und bei schleimem Wetter kann man sich kaum über den eigenen Hof zu den Stallungen wagen, ohne Gefahr zu laufen, sich während der paar Schritte zu verirren. Dann spannt der Farmer oft von seinem Wohnhaus zu Scheune ein Seil, an dem er sich entlangastet. Nirgends ist das Radio stürmischer begrüßt worden als hier, und es hat in der Tat viele Hilfe gebracht. Aber oft wird auch noch das zerstört; und wenn dann nur noch der Schneesturm um die Holzwände pfeift und die Wölfe ganz dicht am Hause aufheulen, dann überfällt den einsamen Mann leicht die Schwermut und die Nachbarn, die ihn im Frühjahr auffinden, wenn er oft schon allerlei Unheil angerichtet hat, müssen ihn dann hier in diese Anstalt bringen.

Die Insassen sind meist sehr ruhig und zufrieden, nur daß man sie nicht mehr mit anderen Menschen zusammenkommen lassen darf. „Wenn Sie sich dafür interessieren, lasse ich Ihnen, von einem, der schon fast ganz gesundet ist, der aber nicht wieder hinaus in die Dessenlichkeit mag, seine Geschichte erzählen“, sagte mir der Wärter, als ich ihn nach den einzelnen ausfragte. Er führte mich in eine sauber und schön eingerichtete Zelle, in der ein Mann von unbestimmbarem Alter, aber mit einem Greisen Gesicht Schuhe reparierte. Von ihm erfuhr ich eine der vielen, großen Tragödien im weiten, wilden Westen Kanadas:

Im Jahre 1925 war er aus Polen mit seiner Familie nach Kanada ausgewandert. Nachdem er einige Jahre bei einem anderen Farmer gearbeitet hatte, ließ er sich von der Regierung weit oben im Norden, in dem neuerlich offenen Peace-River-Distrikt eine Heimstätte geben. In zwei Jahren hatte er sich schon einen großen Teil urbar gemacht, ein kleines Haus gebaut und hoffte nun mittels neuer, schneller reisender Weizenforten bald eine gewinnbringende Ernte zu erzielen. Um ihn herum war noch Oedland, niedriger Buschwald und nur weit entfernt waren einige andere Farmhäuser. Aber er war froh, hier als sein eigener Herr leben zu können und gedachte ungern an die Zeiten, da er zu Hause für seinen Großgrundbesitzer hatte arbeiten müssen. So kam der Winter 1929. Mählich über Nacht schneite es einen halben Meter, und dann kam die lange Zeit, wo es außer dem Hause nicht viel zu tun gab und man sich von den Strapazen des Sommers erholen konnte. Im Januar kam ein schrecklicher Schneesturm, so daß niemand aus dem Hause konnte, und schon gingen die Kohlen an, knapp zu werden, als endlich ein strahlender Sonnentag anbrach. Der Farmer spannte die Pferde vor den Kastenrollen und jagte in die Stadt, um neuen Heizvorrat zu holen. Er hatte kaum die Ortschaft erreicht, da brach ein neues Unwetter herein. Während die Pferde gefüttert wurden, lud er die Kohlen auf. Doch ehe er ganz fertig war, brauste schon ein fürchterlicher Orkan über die Stadt. Dicke Wolken verdunkelten den vorher strahlend hellen Tag zur finsternen Nacht, in der man nur für ein paar Meter die Schneeflocken wagerecht herumwirbeln sah. Der Farmer spannte trotzdem an und versuchte, die Pferde aus dem Stall zu bringen. Aber die Tiere ließen sich nicht zwingen. Sie wußten, daß es unmöglich war, bei solchem Wetter 30 Meilen mit schwerer Last zu traben.

Fünf Tage hielt der Schneesturm ununterbrochen an, dann erst konnte der Farmer sein wertvolles Gespann nach Hause jagen lassen. Sein Kopf war voll dunkler Ahnung, und er peitschte wätschkommen konnten. Als er endlich in seinem Hause anlangte, bot sich ihm ein Anblick, der seine schlimmsten Erwartungen übertraf. Niemand kam ihm entgegen und ohne weiter auf die Pferde zu achten, die ihm sonst vor alles andere gingen, stürzte er in die große Wohnstube; alles leer, durch ein aufgerissenes Fenster war der Schnee hereingewirbelt. Schrank, Tisch und Stühle waren verschwunden, der Ofen kalt. Nun bleibt nur noch die kleine Schlafkammer, wo seine Angehörigen sein können. Langsam, voller Angst öffnet er die Tür und muß das Schlimmste sehen: die ganze Familie war erfroren.



Die Kinder lagen im Bett, über ihnen sämtliche Decken, Rissen und Kleider, und trotzdem waren sie erstarrt, tot. Davor kniete die Mutter, schützend die Arme über die Kleinen gebreitet, doch der eiserne Winter ist unerbittlich, kennt keine Schonung. Sie hatten alle Möbel verbrannt, doch dann hatte nichts mehr die grausame Kälte abwehren können. Wenn sie eine Art gehabt hätten, würden sie die Diefen aufgehakt haben. Aber die lag drüben in der Scheune, und in einem rasenden Schneesturm dorthin zu gelangen, war unmöglich. So mußte langsam die Kälte sie übermannt haben, während sie immer noch auf das Kommen des Vaters hofften, der die rettende Hilfe bringen sollte.

Und nun war er zu spät gekommen. Der arme Vater mußte lange dort geistern haben und während dieser Zeit hat er wohl auch sein Greisenantlitz bekommen, in das ich nun schreierfüllt schaue, während er mir dieses jüchterliche Schicksal erzählt. Ein zufällig vorbeikommender Nachbarnfarmer, dem es auffällig vorkam, daß die Pferde mit dem Gespann weit draußen ohne Führer herumliefen, hatte ihn dann aufgefunden. Er hatte sich willig mitnehmen lassen, doch redete er wilde Sachen durcheinander und war für keine Arbeit mehr zu gebrauchen. An der Beerdigung hatte er immerwährend gelacht und so brachte man ihn nach Viktoria in die Heilanstalt. Unter sorgfältiger Pflege wurde er bald geheilt, doch er will nie wieder heraus, und jeder neue Anblick der eintönigen Prärie und seiner gleichbleibenden Häuser würde wahrscheinlich die Sache wieder verschlimmern. So bleibt er hier und arbeitet in einem neu gelernten Beruf. Die Schuhe gehen flink durch seine Hand, doch kalt und weissenlos sind die Augen, die mich anblicken, während ich ihm zum Abschied die Hand drücke.

Karl Möller.

## Spendenausweis

Ausweis der für die Gedenkfeier 1931 eingezahlten Beisteuern.  
(Fortsetzung.)

Für die Veranstaltung der Gedenkfeier 1931 sind eine stattliche Anzahl von Spenden eingelaufen, die den Betrag von 5000 Zloty übersteigen. Es sind weiter folgende Beisteuern eingelaufen: Josef Türmann, Terebowka, 2,—; Wlad. Wilsenbaed, Biskow, 4,—; Alfred Bachmann, Berdikan, 2,—; G. Spieß, Lwow, 5,—; Mathias Graf, Siesee Bienenkow, 33,—; Familie Arend, Lwow, 10,—; Josef Müller, Lwow, 5,—; Ing. Heintz Griesmann, Hohenb., 10,—; Wilhelm Bilsanz, Bohorodczany, 5,—; Josef Müller, Poznan, 20,—; Otto Schmid, Hartfeld, 1,—; Jakob Ernst, Zywice, 5,—; Jak. Meckel, Lewandowka, 2,—; Jak. Köhle, Lwow, 3,—; Hans Rudolf, Majkowice, 4,—; Friedrich Kupp, Dnabratze, 20,—; Julius Krämer, Hoszan, 5,—; Wilh. Kullmann, Otynia, 250,—; Ludwig Wagner, Mühlbach, 550,—; Siegm. Kram, Stanislawow, 3,—; Josef Mann, Wiesenberg, 250,—; Heinrich Dug, Padew, 2,—; H. u. E. Senft, Czernia, 2,—; Gemeinde Broczkow 80,—; Wilh. Köhl, Baginsberg, 4,—; Rudolf Ringi, Nowiec, 5,—; Josef Schneider, Königsau, f. Gem. Königsau 45,20,—; Joh. Zimmermann, Hohenbach, 2,—; Daniel Manz, Dornfeld, 2,—; Gustav Deder, Neu-Sandez, 1,—; Erich Rilling, Bredtheim, 3,—; Filip Erbach, Stojanow, 5,—; Joh. Simon, Neu-Sandez, 2,—; Joh. Ladenberger, Cieszowice 150,—; Joh. Göhring, Stanislaw, 1,—; Joh. Strohal, Stanislaw, 2,—; Adolph Gabcuz, Stanislaw, 150,—; Gemeinde Brudenthal 30,—; Gemeinde Kaisersdorf 10,—; Gemeinde Michalowka 21,—; Gemeinde Anegelowka 36,50,—; Gemeinde Karlsdorf 19,—; Gemeinde Nowesko 55,10,—; Gemeinde Wola Obiaznica 23,—; Gemeinde Mariahilf 52,—; Michel Mattes, Dombrowa, 3,—; Jakob Specht, Lwow, 5,—; E. Jezdynka, Krakow, 5,—; Adam Kroker, Kalinow, 5,—; Rudolf Buz, Supala, 2,—; Dr. E. Bechtloff, Stanislaw, 5,—; Gemeinde Geisendorf 163,70,—; Max Erben, Zywice, 3,—; Filip Schmid, Wszedzien, 5,—; A. Christoffel, Stanislaw, 3,—; Richard Riese, Lwow, 3,—; Ing. Schachert, Lwow, 5,—; Joh. Senner, Brodki, 2,—; Lorenz Werth, Stanislaw, 4,—; Pjarrer Kreuz Compolna, 20,—; R. B. Muzglowice, 10,—; Julie Daunheimer, Dembica, 2,—; Alf. Schramm, Stanislaw, 2,—; Lorenz Schramm, Stanislaw, 2,—; Friedrich Kollauer, Przeczow, 2,—; Gemeinde Mikalsdorf 40,—; Schw. Elise Auker, Stanislaw, 2,—; Heinrich Herzel, Bielitz, 5,—; Emil Stauffer, Reichenbach, 3,—; Heinrich Wolf, Steinfels, 2,—;

## Börsenbericht

### 1. Dollarnotierungen:

16.—21. 3. 1931 amtlich 8.9160—8.9185; privat 8.92—8.93

### 2. Getreidepreise (loco Verladestation) pro 100 kg

14. 2. 1931 Weizen	23.25—23.75 vom Gut
Weizen	21.25—21.75 Sammelldg.
Roggen	16.75—17.00 einheitl.
Roggen	16.25—16.50 Sammelldg.
Mahlgerste	18.50—19.00
Hafer	20.50—21.00
Süßheu gepreßt	7.00—8.00
Stroh gepreßt	4.50—5.00
Roggenkleie	14.75—15.00
Weizenkleie	14.75—15.00
Rottlee	230.00—250.00
(loco Weizen	24.75—25.25
Lemberg): Weizen	22.75—23.75
Roggen	18.25—18.50
Roggen	17.75—18.01
Mahlgerste	20.75—21.25
Hafer	23.00—23.50
Süßheu gepreßt	13.75—14.00
Roggenkleie	15.00—15.25
Weizenkleie	15.50—15.25

(Mitgeteilt vom Verbands deutscher landwirtschaftlicher Genossenschaften in Polen, Szkl. z ogz. oż. Lwow, ul. Choczyńska 12).

Gemeinde Smolin 17,—; Gemeinde Hohenbach 77,—; Gemeinde Einjungen 26,85.  
(Fortsetzung folgt.)

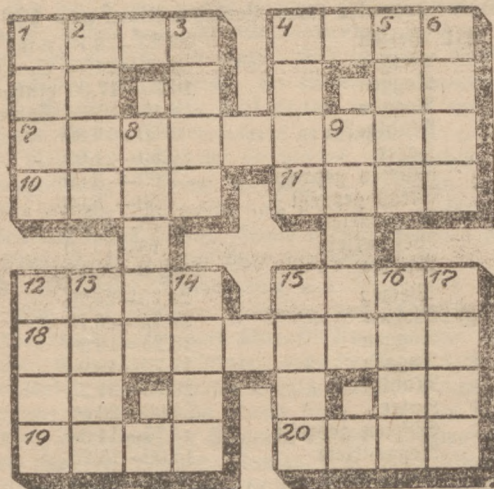
### Der Neubau des Schulgebäudes in Kaltwasser bei Lemberg.

Die Baukosten belaufen sich auf 22 767,07 Zloty. Von den Baukosten sind gedeckt 12 517,07 Zloty. Die Schuldenlast der kleinen Gemeinde beträgt 10 250,00 Zloty, und zwar geliehen aus dem Schulnotfonds 4000 Zloty, Kasseisenkasse 3600 Zloty, Privat 1600 Zloty, für Materialien rückständig 1050 Zloty. Von der Zeit vom 1. Januar 1930 bis 1. März 1931 erhielt die Gemeinde an Unterstüzungen: Sammelsergebnisse in den Gemeinden: Schonthal 45,50, Rotenkan. 27,50, Lindenfeld 41,—, Einsiedel 41,50, Dubanski 10, Neuchrusno 35,50, Reichenbach 51,—, Jalkenstein 44,70, Dornfeld 85,—, Szejzer 64,—, Rozenberg 18,—, Mierom 14,50, Josefshof 36,—, Neuhof 25,—, Bogdanowka 144,50, Struj 100,—, Neu-Rupnowice 30,—, Müllerowka 160,—, Einjungen 50,50, Lwow 235,—, Brigidau 73,85, Geisendorf 61,—, zusammen: 1394,05 Zloty. — Einzelspenden: Schalenik: Rämpke 50,—; Kiernica: Ringi G. 5,—, Geisheimer 30,—, Bachmann J. 10,—, Emy M. 10,—; Lubien: Ringi E. 10,—, Stauffer 17,70; Lewandowka: Stadelmayer 15,—; Zlotowice: Bilsanz R. 50,—; Przemyśl: Zebkaj W. 30,—; Jolantca: Wegner 20,—; Jimnowoda: Romaniszyn 48,50, Müller 2 Kubikmeter Rundholz im Werte von 60 Zloty, Oberlehrer Brenvogel 10,—; Kulparkow: Bilsanz A. 20,—; Brocow: Die 6 Kubikmeter Spartenrundholz, Wert 180,—; Zielow: Schöfer 5 Kubikmeter Balkenrundholz, Wert 180,—; Skolow: Müller Eichenholz, Wert 120,—; H. Manz in Struj, 10 Waggon Schotter, Wert 200,—, Generalsuperintendent D. Blau, Posen, 100,—; durch D. B. S. Lemberg 299,81, anlässlich der Grundsteinlegung 253,35; Kirchenkollekte Lwow 150,—; Kirchenkollekte Rawa ruska 15,—; Allgem. Kirchenkollekte in Klempelen durch die Superint. Stanislaw 469,71; Schulweihopfer 82,85; zusammen: 2633,82 Zloty. — Gemeinde Kaltwasser: bar 2300,—, Reingewinn von Unterhaltungen und Vorstellungen 484,45, zusammen: 2784,45 Zloty. — Kasse 1894,47, Zentralv. d. G. A. B. Leipzig 1025,79, durch Dr. D. Hans Koch, Wien, liefen ein: Schweizer-Spende 100,—, G. A. Fest Anweiler i. d. Pfalz 342,69, G. A. Hauptv. Wien 120,—, Apoth. Nowak, Basel, 166,84, zusammen: 729,53 Zloty; Lutherverein Sachsen 615,34, Geh. Rat Groß, Pforzheim, 50,71, G. A. Zentralv. Breslau 204,62, Ortsgruppe des Lutherb. Leipzig 614,17, Hilfen Zürich 334,65, durch Dr. Lichtenbahn, Wald b. See 172,50, durch Jud. Beranet C. S. R. 67,—, zusammen 5708,78 Zloty. — Der Barbestand der Schulbaukasse betrug am 1. 3. 1931 4,03 Zloty. Der Prozentsatz für die anzuliehenden Gelder beträgt 10 Prozent an den Schulnotfonds, Privatanleihe und für Materialien, an die Kasseisenkasse 11 Prozent.



## Kästel-Ede

### Kreuzworträtsel



Waagerecht: 1. Edelknaube, 4. Schriftzeichen, 7. Frauenfigur aus dem Nibelungenliede, 10. Schweizerischer Freiheitsheld, 11. Baum, 12. Gedanke, 18. Mädchenname, 19. Schauspiel von Sudermann, 20. Vord.

Senkrecht: 1. Vertrag, 2. Fluß in der Schweiz, 3. Wurm-art, 4. Nebenfluß des Rheins, 5. Vorname eines bekannten Schalkswarren, 6. Planet, 8. Nebenfluß der Donau, 9. Mädchen-

name, 12. Insekt, 13. Teil des Hauses, 14. landwirtschaftliches Gerät, 15. griechische Göttin, 16. kleinster Teil der Elemente, 17. soviel wie Gleiches.

### Geschäftliches

Allen Lesern wird der Besuch des Tonfilmtheaters „Daza“, Lemberg, 3. Maistraße, empfohlen. Es läuft der spannende Film „Meine Sonne“ (Moje słoneczko). Niemand veräume, den interessanten Film zu besuchen.

### Eufige Ede

#### Die Fliege.

Ein Schotte, in Geldsachen prattisch wie alle seine Landsleute, sitzt am Tisch des Gasthauses und trinkt ein Glas Bier. Plötzlich sieht er oben im Schaum eine tote Fliege. Er trinkt vorsichtig das Bier um die Fliege herum, und jetzt erst, als das Glas zu drei Vierteln leer ist, ruft er „entrißet“ den Kellner, nimmt in seiner Gegenwart die Fliege heraus und verlangt Ersatz.

Der Kellner kommt bald unter Entschuldigungen mit einem frischen Glas Bier zurück, das bis oben voll ist.

Am Nebentisch sitzt ein anderer Schotte mit seiner Gattin seit längerer Zeit bei einem Glas Bier für beide.

Sobald der Kellner sich entfernt hat, sagt der andre Schotte halbleut zu dem ersten nach dem Nebentisch hin:

„Darf ich noch Ihnen um die Fliege bitten?“

Verantwortlicher Schriftleiter: Willi Bisanz, Lemberg. Verlag: „Dom“, Verlagsgesellschaft m. b. (Sp. z ogr. odp.) Lwów (Lemberg), Zielona 11. Druck: „Vita“, zakład drukarski, Spółka z ogr. odp. Katowice, ulica Kościuszki 29.

### Spar- und Darlehenskassenverein

spółdz. z nieogr. odpow. w Halcnowie

#### Einladung Die diesjährige

### ordentl. Vollversammlung

findet am 6. April 1931 um 10 Uhr vorm. im Gemeinde-hause in Alzen mit folgender Tagesordnung statt:

1. Eröffnung, 2. Berleung des Protokolls der letzten Voll-versammlung 3. Berleung und Genehmigung des Revisions-berichts 4. Geschäftsbericht des Vorstandes über das Jahr 1930. 5. Bericht des Aufsichtsrates, Genehmigung der Jahres-rechnung und Bilanz pro 1930 und Entlastung der Funk-tionäre. 6. Gewinnverwendung. 7. Festsetzung der Höhe der Darlehen. 8. Wahlen. 9. Allfälliges.

Der Geschäftsbericht für 1930 liegt im Kassalokale zur Ein-sichtnahme der Mitglieder ab heute auf.

Halcnów, den 15. März 1931

Für den Vorstand:

Mois Filipczyk mp.

Leo Dyczel mp.

### Mayers

### Conversationslexikon

zu verkaufen

16 Bände tadellos erhal-ten. Preis 120 Zloty

Geneigte Anträge an die Verwaltung dieses Blattes

### Deutsch-polnischer Korrespondent

mit Praxis u. guten Zeug-nissen sucht Stellung

Angebote an die Schriftl. des „Ost-Deutschen Volks-blattes“, Lwów, Zielona 11

### Neuer Preis

für die beliebten Kinder-bücher:

### Max u. Moritz

von Wilhelm Busch geb. mit bunt. Bild. 7.50 Zl

### Maus u. Molly

von Herbert geb. mit Buntbild. 7.50 Zl

Bitte, die Preiserhöhung zu beachten!

„Dom“ Verlags-Gesellschaft Lemberg, Zielona 11

## Sendet Ostergrüße

Ostergrußarten in verschiedenster Auswahl mit religiösen Sprüchen - zu haben in der

„Dom“ Verlagsgesellschaft, Lemberg, Zielona 11

Hanns Weber Lutkow

### Schlummerde Seelen

Geschichten aus Kleirußland 3 Zloty 2.50

Lebenswahre Schilderungen aus dem Leben ukrainischer Bauern Galiziens aus der Feder des kürzlich verstorbenen Dichters Hanns Weber Lutkow (Dr. Potorny)

„Dom“ Verlagsgesellschaft, Lemberg, Zielona 11

## Das Gesangbuch

ist zu haben in vierfacher Ausstattung!

Ausgabe A: Ganzleinenband, Grauschnitt, mit Kreuz und Aufschrift 7 Zloty

Ausgabe B: Kunstleder, Goldschnitt, mit Strahlen-kreuz in Futteral 10.60 Zloty

Ausgabe C: Voll-Leber, Goldschnitt Kreuz mit Dornen-tranz in Futteral 15.60 Zloty

Ausgabe D: Saffianleder, Goldschnitt, Fadenkreuz, Widmungsblatt, Futteral 25 Zloty

Bei Bestellungen ist genau anzugeben, welche Aus-gabe gewünscht wird!

Zu haben

„Dom“ Verlagsgesellschaft, Lemberg, Zielona 11

## Verkürzter Sommerkursus

Dauer 3 Monate - Pensionspreis einschließlich Schulgeld 90 Zloty monatlich

Beginn am 15. April 1931 Ende am 15. Juli

Mit Rücksicht auf notwendige Ausbaurbeiten im Be-triebe ist der übliche Halbjahreskursus in diesem Som-mer auf ein Vierteljahr begrenzt worden

Gründliche praktische Ausbildung im Kochen, in Kuchen- u. Tortenbäckerei, Einmachen, Schneidern Schnittzeihenlehre, Weighnähen, Handarbeit, Wä-schebehandlung, Glanzplatten, Hausarbeit, Mol-tereibetrieb. Praktischer und theoretischer Unter-richt von staatlich geprüften Fachlehrerinnen

Außerdem polnischer Sprachunterricht

Ab-schlußzeugnis wird erteilt

Schön gelegenes Haus mit großem Garten Elektrisches Licht und Bad im Hause!

Auskunft und Prospekte gegen Beifügung von Rückporto

**Haushaltungskurse Janowik**  
(Janówiec) Kreis Żnin  
Die Leiterin